

| Chambre des Représentants   |                           | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                           |
|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Session extraordinaire 1939 | N° 175                    |                                   | Buitengewone zitting 1939 |
| N° 108 : PROJET DE LOI.     | SEANCE<br>du 28 juin 1939 | VERGADERING<br>van 28 Juni 1939   | WETSONTWERP : N° 108.     |

**PROJET DE LOI**

autorisant le Roi

à nommer à des places de magistrat de complément.

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)  
PAR M. KOELMAN

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi a une double portée :

A. — Il tend tout d'abord à proroger jusqu'au 31 décembre 1941 les dispositions de la loi du 12 mai 1937 qui autorise le Roi à nommer, sur avis conformes du Premier Président de la Cour d'appel et du Procureur Général près la Cour d'appel, à des places de magistrat de complément.

B. — Le projet de loi a ensuite pour objet la création de deux nouvelles places de magistrat de complément : une de substitut du Procureur Général près la Cour d'appel de Bruxelles, et une de juge au Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Verviers.

Lors de la discussion du projet en Commission, les observations suivantes ont été faites :

Un membre a signalé que la loi du 12 mai 1937 avait aussi pour but (art. 5) de pourvoir aux places de Juge de Paix de certains cantons. A ce moment là déjà, il avait été signalé à la Commission qu'il était nécessaire de pourvoir à d'autres places de juge de paix dans des cantons importants où par suite de la loi de surséance du 20 juillet 1926, prorogée par la loi du 18 août 1928, le titulaire

(1) La Commission de la Justice, présidée par M. Mundeeler, est composée de MM. Carton de Wiart, Delwaide, De Schrijver, De Winde, du Bus de Warnaffe, Huart, Kluyskens, Koelman, Maes. — Blumme-Grégoire (Mme), Bohy, Brunet, Collard, Gruselin, Hossey, Soudan. — Delaveleye, Devèze (M.), Van Glaebeke. — Romsée. — Lahaut.

**WETSONTWERP**

waarbij aan den Koning machtiging wordt verleend  
om te voorzien in de benoeming  
van bijgevoegde magistraten.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1)  
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER KOELMAN

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dit wetsontwerp heeft een dubbel doel :

A. — Vooreerst strekt het er toe, tot op 31 December 1941 de bepalingen van de wet van 12 Mei 1937 van toepassing te maken, waarbij den Koning machtiging wordt verleend om, mits eensluitende adviezen van den eerste-voorzitter van het Hof van Beroep en van den procureur-generaal bij het Hof van Beroep, te voorzien in de benoeming van bijgevoegde magistraten.

B. — Het wetsontwerp heeft vervolgens nog ten doel, de oprichting van twee nieuwe plaatsen van bijgevoegd magistraat : namelijk een van substituut-procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel, en een van rechter in de rechtbank van eersten aanleg te Verviers.

Bij de behandeling van het ontwerp in Commissie, werden volgende opmerkingen aangevoerd :

Door een lid werd er op gewezen, dat de wet van 12 Mei 1937 insgelijks ten doel had (art. 5), te voorzien in de benoemingen tot vrederechter in sommige kantons. Op bedoeld oogenblik werd in de Commissie reeds gewezen op de noodzakelijkheid, nog andere plaatsen van vrederechter van titularissen te voorzien in belangrijke kantons waar, ten gevolge van de schorsingswet van 18 Augustus 1928,

(1) De Commissie voor de Justitie, voorgezeten door den heer Mundeeler, bestaat uit de HH. Carton de Wiart, Delwaide, De Schryver, De Winde, du Bus de Warnaffe, Huart, Kluyskens, Koelman, Maes. — Blumme-Grégoire (Mevr.), Bohy, Brunet, Collard, Gruselin, Hossey, Soudan. — Delaveleye, Devèze (M.), Van Glabbeke. — Romsée. — Lahaut.

n'avait plus été remplacé et dont le canton est desservi par un juge de paix d'un canton voisin. Cette situation perdure toujours, car si un projet de loi a été déposé par le Gouvernement avant la dissolution proposant la modification des circonscriptions judiciaires de certaines justices de paix, ce projet est devenu caduc et n'a pas été déposé à nouveau. Jusqu'à présent il n'a donc pas été remédié à la situation signalée en 1937.

D'autres membres ont contesté la nécessité de proroger jusqu'en 1941 l'autorisation de nommer des magistrats de complément sauf aux Parquets de première instance. Ils ont contesté également la nécessité de la création d'une place supplémentaire de substitut du Procureur Général à Bruxelles.

La disposition du projet de loi concernant la nomination d'un juge à Verviers a par contre rencontré l'adhésion unanime.

La majorité de la Commission estime que le projet se justifie dans les circonstances actuelles.

Votre rapporteur croit utile de rappeler que la prorogation demandée s'étend aux places suivantes :

Cour d'appel de Bruxelles : un président, trois conseillers et un avocat général.

Cour d'appel de Gand : deux conseillers.

Cour d'appel de Liège : trois conseillers.

Tribunal de première instance de Bruxelles : six juges et trois substituts du procureur du Roi.

Tribunal de première instance d'Anvers : trois juges et un substitut du procureur du Roi.

Tribunal de première instance de Mons : un substitut du procureur du Roi.

Tribunal de première instance de Charleroi : un substitut du procureur du Roi.

Tribunal de première instance de Gand : un substitut du procureur du Roi.

Tribunal de première instance de Liège : deux substituts du procureur du Roi.

Tribunal de première instance de Bruges : un substitut du procureur du Roi.

Tribunal de première instance de Hasselt : un juge.

A défaut de proroger ces dispositions, il ne pourrait plus être pourvu aux places de magistrats de complément créées par la loi du 12 mai 1937, dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain.

M. le Ministre de la Justice auquel nous avons demandé des informations, nous signale notamment qu'à la Cour d'appel de Bruxelles, par exemple, où il restait au 31 décembre 1938, 2,446 affaires à juger, il ne pourrait être procédé au remplacement des 4 Conseillers qui seront atteints par la limite d'âge au cours des années 1939 et 1940.

Il ajoute que le but poursuivi par le gouvernement en proposant au Parlement le texte qui est devenu la loi du 12 mai 1937, était de permettre aux Cours et Tribunaux

de titelvoerder niet meer werd vervangen en waar het kanton wordt bediend door den vrederechter van een naburig kanton. Die toestand blijft steeds voortbestaan want, zoo vóór de ontbinding door de Regeering een ontwerp van wet werd ingediend, houdende wijziging van het rechtsgebied van sommige vrederechten, dan dient er op gewezen dat dit ontwerp vervallen is en niet opnieuw werd ingediend. Tot op heden, werd den in 1937 aangeklaagden toestand dus niet verholpen.

Andere leden betwistten de noodzakelijkheid, tot in 1941 de machtiging te verlengen tot de benoeming van bijgevoegde magistraten, behalve bij de Parketten van eersten aanleg. Zij hebben insgelijks de noodwendigheid ingezien, over te gaan tot de oprichting van een bijkomende plaats van substituut-procureur-generaal te Brussel.

De schikking van het wetsontwerp betreffende de benoeming van een rechter te Verviers werd eenparig goedgekeurd.

De meerderheid van de Commissie acht het ontwerp, in de huidige omstandigheden, gebillijkt.

Uw verslaggever acht het van nut in herinnering te brengen dat de aangevraagde verlenging betrekking heeft op volgende plaatsen :

Hof van Beroep te Brussel : één voorzitter, drie raadsleden en één advocaat-generaal ;

Hof van Beroep te Gent : twee raadsheeren ;

Hof van Beroep te Luik : drie raadsheeren ;

Rechtbank van eersten aanleg te Brussel : zes rechters en drie substituut-procureurs des Konings ;

Rechtbank van eersten aanleg te Antwerpen : drie rechters en één substituut-procureur des Konings.

Rechtbank van eersten aanleg te Bergen : één substituut-procureur des Konings ;

Rechtbank van eersten aanleg te Charleroi : één substituut-procureur des Konings ;

Rechtbank van eersten aanleg te Gent : één substituut-procureur des Konings.

Rechtbank van eersten aanleg te Luik : twee substituut-procureurs des Konings ;

Rechtbank van eersten aanleg te Brugge : één substituut-procureur des Konings ;

Rechtbank van eersten aanleg te Hasselt : één rechter.

Indien men deze bepalingen niet verlengd, zou men van af 1 Juli eerstkomend niet meer kunnen voorzien in de benoeming van de bijgevoegde magistraten door de wet van 12 Mei 1937 voorzien.

De heer Minister van Justitie van wie wij inlichtingen hebben gevraagd wijst er namelijk op dat, bij voorbeeld, aan het Hof van Beroep te Brussel, waar op 31 December 1938, nog 2,446 zaken aanhangig waren, er niet zou kunnen overgegaan worden tot de vervanging van de vier raadsheeren, welke in den loop van 1939 en 1940 de ouderdomsgrens zullen bereiken.

Hij voegt eraan toe, dat de Regeering door aan het Parlement den tekst voor te stellen welke de wet van 12 Mei 1937 is geworden, beoogde de bedoelde Hoven

de 1<sup>re</sup> instance envisagés, l'organisation de Chambres supplémentaires pendant le temps présumé nécessaire pour la liquidation de l'arriéré.

Or, il ressort des statistiques de l'activité des juridictions en cause analysées dans le tableau joint au projet de loi, que l'arriéré, surtout en matière civile, est encore trop important et ne permettrait pas, sans nuire à la bonne organisation de la Justice, d'envisager la suppression des places de magistrats de complément créées par la loi du 12 mai 1937.

M. le Ministre de la Justice nous fait savoir également que la création d'une nouvelle place de Substitut du Procureur Général près la Cour d'appel de Bruxelles est demandée avec insistance par l'autorité judiciaire. Elle répond à la tâche écrasante qui pèse sur les épaules du Procureur Général.

Quant à la place de Juge au Tribunal de première Instance de Verviers, il s'agit d'assurer une meilleure application de la loi du 15 juin 1935, en ce qui concerne l'emploi de la langue allemande.

La place de magistrat de complément envisagée devra être confiée à un élément capable de faire office de juge instructeur dans les procédures suivies en langue allemande.

Votre Commission vous propose l'adoption du projet de loi.

*Le Rapporteur,*

W. KOELMAN.

*Le Président,*

Léo MUNDELEER.

en Rechtbanken in de gelegenheid te stellen boventallige Kamers in te richten gedurende den tijd, noodig geoordeeld voor de afhandeling van de achterstallige zaken.

Welnu uit de statistieken omtrent de bedrijvigheid van de betrokken rechtscolleges, welke in de bij het ontwerp gevoegde tabel ontleed worden, blijkt, dat het achterstallige, vooral wat de burgerlijke zaken betreft, nog te omvangrijk is, en niet toelaat, tenzij tot schade van den goeden gang van het Gerecht, dat van de benoeming van de bij de wet van 12 Mei voorziene bijgevoegde magistraten, afgezien wordt.

De heer Minister brengt ons insgelijks ter kennis, dat de oprichting van een plaats van substituut-procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel, met aandrang door de rechterlijke overheid wordt gevorderd. Zij komt tegemoet aan de uiterst zware taak welke op de schouders van den Procureur-generaal drukt.

Wat de plaats van Rechter in de Rechtbank van Eersten Aanleg te Verviers betreft, gaat het er om, een betere toepassing te verzekeren van de wet van 15 Juni 1935, wat het gebruik aangaat der Duitsche taal.

De voorziene plaats van bijgevoegd Magistraat dient toevertrouwd aan een element bij machte op te treden als rechter bij de behandeling van de in de Duitsche taal gevoerde gedingen.

Uw Commissie stelt U voor het wetsontwerp goed te keuren.

*De Verslaggever,*

W. KOELMAN.

*De Voorzitter,*

Léo MUNDELEER.